

**Tárgy**

A Törvényszék (harmadik tanács) T-39/06. sz., Transcatlab kontra Bizottság ügyben 2011. október 5-én hozott ítélete ellen benyújtott fellebbezés, amely ítélettel a Törvényszék elutasította az EK 81. cikk (1) alkalmazására vonatkozó eljárásban hozott 2005. október 20-i C(2005) 4012 végleges bizottsági határozat (COMP/C.38.281/B.2 nyersdohány — Olaszország ügy) részleges megsemmisítése, másodsorban a Transcatlabbal szemben e határozattal kiszabott bírság csökkentése iránti kérelmet, illetve a Bizottságnak a bírság összege növelésére irányuló viszonykeresetét — A nyersdohány felvásárlásának és elsődleges feldolgozásának olasz piaca — A leányvállalatok által elkövetett versenyjogi jogsértő magatartás anyavállalatnak való betudhatósága — Megdönthető vélelem kizárólagos tulajdon esetén — A bizonyításvételre irányadó alapvető elvek — Indokolási kötelezettség — Védelemhez való jog — egyenlő bánásmód elve

**Rendelkező rész**

1. A Bíróság a fellebbezést elutasítja.
2. A Bíróság a Transcatlab SpA, in liquidazione-t kötelezi a költségek viselésére.

(<sup>1</sup>) HL C 49., 2012.2.18.

**A Raad van State (Hollandia) által 2012. november 19-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — T.C. Briels és társai kontra Minister van Infrastructuur en Milieu**

(C-521/12. sz. ügy)

(2013/C 55/04)

Az eljárás nyelve: holland

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Raad van State

**Az alapeljárás felei**

*Felperesek:* T.C. Briels, M. Briels-Loermans, R.L.P. Buchholtz, Stichting A2-Platform Boxtel e.o. és társai, H.W.G. Cox, G.P.A. Damman, P.A.M. Goevaers e.a., J.H. van Haaren en L.S.P. Dijkman, R.A.H.M. Janssen, M.M. van Lanschot, J.E.A.M. Lelijveld e.a., A. Mes e.a., A.J.J. Michels, VOF Ispording és társai, M. Peijnenborg en S. Peijnenborg-van Oers, G. Oude Elferink, W. Punte en P.M. Punte-Cammaert, Stichting Reinier van Arkel, E. de Ridder, W.C.M.A.J.G. van Rijckevorsel en M. van Rijckevorsel-van Asch van Wijck, Vereniging tot Behoud van het Groene Hart van Brabant en Stichting Boom en Bosch, Stichting Overlast A2 Vught e.o., Streekraad Het Groene Woud en De Meijerij, A.C.M.W. Teulings en Stichting Bleijendijk, M. Tilman, Vereniging van Eigenaars Appartementengebouw De Heun I e.a., M.C.T. Veroude, E.J.A.M. Widlak, Van Roosmalen Sales BV és társai, M.A.A. van Kessel, Bricorama BV és társai

Alperes: Minister van Infrastructuur en Milieu

Az eljárás további résztvevői: Burgemeester en wethouders van Best, Burgemeester en wethouders van Boxtel

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések**

1. Úgy kell-e értelmezni a természetes élőhelyek, valamint a vadon élő állatok és növények védelméről szóló, 1992. május 21-i 92/43/EGK tanácsi irányelv (<sup>1</sup>) 6. cikkének (3) bekezdésében szereplő „nem fogja hátrányosan befolyásolni az érintett természeti terület épségét” szövegét, hogy abban az esetben, ha a projekt hátrányosan befolyásolja valamely védett élőhelytípus természeti területen lévő területének épségét, nem fogja hátrányosan befolyásolni az érintett természeti terület épségét, ha a projekt keretében a természeti területen az említett élőhelytípus azonos nagyságú vagy nagyobb területét alakítják ki?
2. Amennyiben az első kérdésre az a válasz adandó, hogy úgy kell értelmezni a „nem fogja hátrányosan befolyásolni az érintett természeti terület épségét” szövegét, hogy a projekt hátrányosan fogja befolyásolni az érintett Natura 2000 természeti terület épségét, úgy az élőhelytípus új területének kialakítása az irányelv 6. cikkének (4) bekezdése értelmében vett kiegyenlítő intézkedésnek tekintendő-e ebben az esetben?

(<sup>1</sup>) HL L 206., 7. o.; magyar nyelvű különkiadás: 15. fejezet, 2. kötet, 102. o.

**A Törvényszék (hatodik tanács) T-82/08. sz., Guardian Industries Corp., Guardian Europe Sàrl kontra Európai Bizottság ügyben 2012. szeptember 27-én hozott ítélete ellen a Guardian Industries Corp. és a Guardian Europe Sàrl által 2012. december 10-én benyújtott fellebbezés**

(C-580/12. sz. ügy)

(2013/C 55/05)

Az eljárás nyelve: angol

**Felek**

*Fellebbezők:* Guardian Industries Corp., Guardian Europe Sàrl (képviselők: S. Völcker, Rechtsanwalt, F. Louis, ügyvéd, H.-G. Kamann, Rechtsanwalt, C. O'Daly, Solicitor)

A másik fél az eljárásban: az Európai Bizottság

**A fellebbezők kérelmei**

A fellebbezők azt kérik, hogy a Bíróság:

— helyezze hatályon kívül a megtámadott ítéletet annyiban, amennyiben a Törvényszék helyben hagyta, hogy a Határozat kizárta a kötött eladásokat a Határozat többi címzettjével szemben kiszabott bírság kiszámításakor, ennél fogva a Guardiánt hátrányosan kezelte;

- ennek megfelelően korlátlan felülvizsgálati jogköre keretében csökkentse a Határozatban a fellebbezőkkel szemben kiszabott bírság összegét annak 37 %-ával;
- helyezze hatályon kívül a Törvényszék T-82/08., Guardian Industries Corp. és Guardian Europe Sàrl kontra Bizottság ügyben 2012. szeptember 27-én hozott ítéletét annyiban, amennyiben a Törvényszék úgy ítélte meg, hogy a Bizottság 2012. február 10-i levele elfogadható;
- ennek megfelelően állapítsa meg, hogy a Bizottság levele elfogadhatatlan, és rendelje el annak az ügy iratai közül való eltávolítását;
- korlátlan felülvizsgálati jogköre keretében tovább csökkentse Határozatban a fellebbezőkkel szemben kiszabott bírság összegét az eredeti összeg legalább 25 %-ával azon indokból, hogy a Törvényszék nem nyújtott ésszerű időn belül Európai Unió Alapjogi Chartája 47. cikkének értelmében vett tényleges bírósági jogorvoslatot; továbbá
- kötelezze a Bizottságot a fellebbezők jelen fellebbezéssel, valamint a Törvényszék előtti eljárással felmerült költségeinek viselésére.

### Jogalapok és fontosabb érvek

A fellebbezők arra hivatkoznak, hogy a megtámadott ítéletet az alábbi indokok miatt kell hatályon kívül helyezni:

Először is, az ítélet sérti az egyenlő bánásmód elvét azáltal, hogy helyben hagyta, hogy a Határozat kizárta a kötött eladásokat a Határozat többi címzettjével szemben kiszabott bírság kiszámításakor, illetve hogy nem orvosolta a Guardiannel szembeni hátrányos megkülönböztetést. A Törvényszék hozzáállása figyelmen kívül hagyta azt a koherens ítélkezési gyakorlatot, amely szerint a bírságszámításakor a kötött árakat ugyanúgy kell kezelni, mint a külső árakat, és ez az integrált gyártókat jogellenes előnyhöz juttatta. A Törvényszék érvelése — miszerint a Határozat kizárólag „a síküveg független fogyasztók részére történő eladásaira” vonatkozott — nem alkalmas a Guardiannel szembeni hátrányos megkülönböztetés igazolására.

Másodszor, az ítélet megsértette a Törvényszék határidőkre és védelemhez való jog, valamint fegyveregyenlőség alapvető elvére vonatkozó szabályokat azzal, hogy a Bizottság 2012. február 10-i levelét elfogadhatónak nyilvánította. Ebben, a tárgyalás előtt egy nappal küldött levélben a Bizottság egy olyan új információknak az ügy iratai közé tételét kérte, amely még nem került benyújtásra a Törvényszék elé, annak ellenére, hogy a Bizottságnak korábban már többször is lehetősége lett volna ezt megtenni.

Harmadszor, több mint három év és öt hónap telt el az írásbeli szakasz és a Törvényszéknek a szóbeli szakasz megnyitásáról szóló döntésének meghozatala között. Ez a késedelem sértette a fellebbezők Európai Unió Alapjogi Chartája 47. cikkének értelmében vett tényleges bírósági jogorvoslatához, illetve ésszerű időn belüli meghallgatáshoz való jogát. Ez az időtartam túllép azon, amit a Bíróság a múltban ésszerűtlennek nyilvánított, és

nem magyarázható olyan tényezővel, mint a Törvényszék rendelkezésére álló bizonyítékok összetettsége vagy nagy mennyisége. Éppenn ellenkezőleg, egy olyan egyértelmű ügyről van szó, amelyben kizárólag a Guardian nyújtott be a Határozat megsemmisítésére irányuló keresetet. Az ügy iratait képező bizonyítékok csupán néhány, az eljárás nyelvén keletkezett rövid dokumentumra és nyilatkozatra korlátozódtak. A Guardian mindent megtett annak érdekében, hogy egyszerűsítse és meggyorsítsa azt az időtartamot, amíg a Törvényszék elbírálja keresetét, ideértve — keresete fontossága ellenére, és figyelemmel arra, hogy mivel a jogsértés nagyon rövid ideig tartott, a Bizottság által kiszabott bírság összege példa nélküli volt — azt, hogy beleegyezett, hogy legyen egy második kör írásbeli peres szakasz is.

**A Törvényszék (hatodik tanács) T-370/06. sz., Kuwait Petroleum Corp., Kuwait Petroleum International Ltd, Kuwait Petroleum (Nederland) BV kontra Európai Bizottság ügyben 2012. szeptember 27-én hozott ítélete ellen a Kuwait Petroleum Corp., a Kuwait Petroleum International Ltd, a Kuwait Petroleum (Nederland) BV által 2012. december 11-én benyújtott fellebbezés**

(C-581/12. sz. ügy)

(2013/C 55/06)

Az eljárás nyelve: angol

### Felek

*Fellebbezők:* a Kuwait Petroleum Corp., a Kuwait Petroleum International Ltd, a Kuwait Petroleum (Nederland) BV (képviselők: D.W. Hull, Solicitor, G. Berrisch, Rechtsanwalt)

*A másik fél az eljárásban:* az Európai Bizottság

### A fellebbezők kérelmei

A fellebbezők azt kérik, hogy a Bíróság:

- helyezze hatályon kívül a megtámadott ítéletet;
- (i), semmisítse meg a megtámadott határozat (!) 2. cikkének i) pontját, amennyiben az bírságot szab ki a felperesekkel szemben, vagy (ii) csökkentse a felperesekkel szemben kiszabott bírság összegét, vagy (iii) utalja vissza az ügyet a Törvényszék elé; és
- kötelezze a Bizottságot a fellebbezési eljárás és a Törvényszék előtti eljárás költségeinek viselésére.

### Jogalapok és fontosabb érvek

A Törvényszék a 2012. szeptember 27-i ítéletében (a továbbiakban: megtámadott ítélet) megerősítette a Bizottság 2006. szeptember 13-án hozott határozatát, mely a Kuwait Petroleum